

■ Our faithful readers and not only hold the 50th issue of our journal.

Since its launch in 2007, the journal has been already redesigned two times. The Editorial Board hopes that the new early 2019 design would be much more attractive and more appropriate to the increasing scientific content.

Publication space for young specialists and researchers, as well as the long-established columns are maintained, and new space is reserved for newly launched columns.

The 50 issues of our journal have hosted 289 articles written by 223 specialists of 18 different countries. A number of 176 authors have published once, 16 authors have published twice, and 31 authors have published more than two times.

We shall continue publishing all articles in English, accompanied by a second version in Romanian, German or Hungarian.

13 issues of the journal dedicate space to the selection of papers presented during the Tusnad International Scientific Conferences or the Historic Load-Bearing Structures Conferences, and a number of 18 students in Heritage Studies can thus read the summary of their published theses.

We say good bye to our colleagues who have left us and who used to work in the area of the built heritage.

Last but not least, we launch the invitation to the 18th edition of the International Conference on the Historic Load-Bearing Structures.

This edition approaches the European principles of quality for EU-funded interventions with potential impact upon cultural heritage, with focus on quality in the conservation of historic load-bearing structures, and with a special chapter dedicated to quality in the interventions on historic roof structures.

In line with the document drafted by the ICOMOS experts¹, which focuses on the general issue of quality in all EU-funded interventions, including the interventions on the built heritage, the debates under the current edition will provide a summary of the international concepts, charters, and directives, of the European and international conventions, and of the changes in their interpretation and in the practice of heritage conservation. Under the quality concept, a stress will be put on the environmental, cultural, social and economic benefits resulting from the implementation of appropriate conservation measures.

Imola KIRIZSÁN
Member of the Editorial Committee

1 European quality principles for EU-funded interventions with potential impact upon cultural heritage. Manual. ICOMOS International.

■ Cititorii fideli și nu numai țin în mână a 50-a apariție a revistei noastre.

De la lansarea sa în 2007, revista a cunoscut deja două remodelări, cu speranța Comitetului Redacțional ca forma nouă de la începutul anului 2019 să fie mult mai atractivă, combinată fiind și cu conținutul științific crescând.

În continuare se asigură cadru de publicare pentru tinerii specialiști și cercetători, se asigură continuarea rubricilor deja consacrate și se dedică spațiu unor rubrici nou lansate.

În cele 50 de apariții ale revistei, au fost publicate un număr de 289 de articole scrise de un număr de 223 de specialiști din 18 țări diferite. Un număr de 176 de autori au publicat o singură dată, 16 autori de două ori, iar un număr de 31 de autori au mai mult de 2 publicări.

Vom păstra în continuare specificul revistei constând în publicarea articolele în limba engleză, în mod obligatoriu, însoțită de varianta într-o a doua limbă dintre română, germană sau maghiară.

Un număr de 13 apariții ale revistei asigură spațiu pentru selecția prelegerilor prezentate la conferințele internaționale științifice Tusnad și privind structurile portante istorice, respectiv un număr de 18 cursanți la Specializarea în patrimoniul pot citi sinteza disertațiilor lor publicate.

Ne luăm rămas bun de la colegii noștri care ne-au părăsit și care activau în domeniul patrimoniului construit.

Nu în ultimul rând, transmitem invitația la cea de a 18-a ediție a conferinței internaționale pe tematica structurilor portante istorice.

Această ediție abordează principiile europene ale calității pentru intervențiile finanțate cu fonduri europene și cu posibil impact asupra patrimoniului cultural, acordând atenție sporită calității în restaurarea structurilor portante istorice, dedicând un capitol separat calității intervențiilor la șarpantele istorice.

În consens cu documentul întocmit de experții ICOMOS¹, care se concentrează asupra problemei generale a calității în cazul tuturor intervențiilor finanțate de Uniunea Europeană, inclusiv intervențiile asupra patrimoniului construit, dezbaterile în cadrul prezentei ediții vor oferi un rezumat al conceptelor, al cartelor, directivelor internaționale, al convențiilor europene și internaționale, și al schimbărilor în privința interpretării acestora și a practicii în conservarea patrimoniului. Prin conceptul de calitate vor fi subliniate beneficiile de mediu, culturale, sociale și economice care rezultă din punerea în practică a măsurilor adecvate de conservare și restaurare.

Imola KIRIZSÁN
membru al Comitetului de redacție

1 Principii europene de calitate pentru intervenții finanțate din fonduri europene cu potențial impact asupra patrimoniului cultural

■ A folyóirat hűséges olvasói, de nem csak ők, az 50. kiadványt tartják kezükben. 2007-es megjelenése óta a folyóirat kétszer váltott dizájnt, de remélhetőleg a 2019-es év új formája sokkal tetszetősebb, és emellett pedig egyre növekvő tudományos szinttel is párosul.

Továbbra is keretét biztosítunk a fiatal kutatók számára, de folytatódnak a már bevált rovatok is, vagy újak beindítására is sor kerül.

Az eddigi 50 számban mindössze 289 cikk jelent meg, mindez 223 szerzőtől, 18 különböző országból. 176 szerző egyszer publikált, 16 szerzőnek 2, 31-nek pedig kettőnél több cikke jelent meg.

A folyóirat külön specifikuma, hogy a kötelező angol nyelv mellett a cikkek román, magyar vagy német nyelven is megjelennek.

A folyóirat 13 lapszáma biztosít teret a Tusnad épített örökségi, illetve a történeti tartószerkezetekkel foglalkozó nemzetközi tudományos konferenciákon elhangzott előadások válogatásának számára, valamint a szakmérnöki diákok közül 18-an olvashatják a folyóiratban közölt szakdolgozatuk szintézisét.

Megemlékezünk az örökségvédelem szakterületén tevékenykedő, elhunyt kollégáinkról is.

Nem utolsósorban közzétesszük meghívásunkat a 18. alkalommal megrendezésre kerülő Történeti tartószerkezeti konferenciára is.

A jelen kiadás az európai alapokból támogatott és a kulturális örökségre esetlegesen hatást gyakorló beavatkozások minőségének európai alapelveivel foglalkozik, nagyobb figyelmet fordítva a történelmi tartószerkezetek restaurálásának minőségére, külön fejezetet szentelve a történelmi tetőszerkezeti beavatkozások minőségének.

Az ICOMOS szakértői¹ által összeállított dokumentummal egyetértésben, amely az Európai Unió által támogatott beavatkozások általános minőségi problémájára összpontosít, beleértve az épített örökséggel kapcsolatos beavatkozásokat is, a jelen ülészak vitái a fogalmak, a karták, a nemzetközi irányelvek, európai és nemzetközi egyezmények összefoglalását, illetve ezek értelmezésének és gyakorlatának megváltoztatását célozzák meg az örökségvédelemben. A minőség fogalmán keresztül hangsúlyozásra kerülnek a környezeti, kulturális, szociális és gazdasági előnyök, amelyek a megfelelő megőrzési, helyreállítási intézkedések végrehajtásából származnak.

KIRIZSÁN Imola
szerkesztőbizottsági tag

1 Az EU által finanszírozott, a kulturális örökséget potenciálisan befolyásoló beavatkozások európai minőségi elvei.